

II. ARTISTA LIBURUARI buruzko TOPAKETAK

2016 | Azaroa | Abendua Donostia

28 AZA - 11 ABE

Erakusketa
LOTURAK
21 Artista Liburu Donostia hiriko 21 establezimendu kultural eta artistikoetan
+ Informazioa : www.arteliburu21.com

01 - 31

● 09:00 - 21:00 ♪ **KOLDO MITXELENA KULTURUNEA**
Erakusketa
TINTADUN MUSIKA
Euskal musika argitalpenen estetika 1850tik 2016ra

01

● 18:00 ♪ **KOLDO MITXELENA KULTURUNEA**
Erakusketaren aurkezpena
TINTADUN MUSIKA ERAKUSKETAREN BISITA GIDATUA
Euskal musika argitalpenen estetika 1850tik 2016ra
Aurkezpena *Mario Telenti*, OSE-ren musikaria

02

● 16:00 - 20:00 ♪ **KM KOMIKIGUNEA**
Hizketaaldia + Tailerra | Elebitan
ISTORIO GRAFIKO BATEN EDUKITZAILA
Ebakinak, casetteak, boligrafoak, marrazkiak, oroimena eta hiru artisten hastapenak. Hiru artisten arteko solasaldia: *Detritus, Roskow eta Nerea Urretzarazu*. Kasete kutxa bat edukitzaile izanik, istorio grafiko bat egingo dute parte hartzaileek.
Izenematea: arteliburu21@gmail.com.
Tokia: Reyes Catolicos Kalea, 16, 20006 San Sebastián

03

● 17:00 - 20:00 ♪ **ARTEKO TALLER**
Tailerra | Euskaraz | Euskararen eguna
EUSKAL HITZAK ZABALTZEN
Paper-biribiki batean, hitz zein marrazkiekin jolastuz, Artista Liburu bat sortuko dugu
8 urtetik gorako haurrentzat
Tokia: Korta Kalea, 4, 20001 Donostia

06

● 12.30 ♪ **SAN TELMO MUSEOA**
Hitzaldia - Kontzertua | Gaztelera
LIBURUAREN ABENTURA LILURAGARRIA BIZUINETIK ARTISTA LIBURURA
Kontakizun musikatua.
"Edonola ere, liburu eta musika beti izan ziren lagun"(L.B.) *Luis Barrios: aurkezpena; Carlos Rosat: flautak; Mario Telenti: pianoa*

07

● 17:30 - 19:00 ♪ **UBIK TABAKALERA**
Tailerra | Elebitan
AZTEAZKENETAN UBIKEN : KOLA, KARTOIA, GURAZIA. JOSTAILU SORTZE LANTEGIA
Milimbo
Zuen jostailuak egiteko proposamena egingo dizuegu lantegi honetan. Paper roloekin egindako robota, zapata kaxekin osatutako autobusa...
6tik 10 urtera . Izenematea: www.tabakalera.eu

08

● 11:00 - 13:00 ♪ **UBIK TABAKALERA**
Tailerra | Elebitan
IRUDIZ ERAIKI. EGIN ZURE IKUS-LIBURUA
Milimbo
Lantegia hau bost joko desberdinetatik pasatuko ibilbidea da. Joko hauek liburuak sortzea eragingo dute, irudiaren erabilpenarekin esperimentatu eta ilustrazio, argazki, estampazio edo paper moztuekin istorioak kontatuz.
18 tik 99 urtera . Izenematea: www.tabakalera.eu

09

● 11:00 - 13:00 ♪ **UBIK TABAKALERA**
Tailerra | Elebitan
LOTU KATEA. ELKARREKIN EGINDAKO IPUINA
Milimbo
Guztion artean ipuin baten eszenografia eraikiko dugu lantegi honetan. Moztuz, pegatuz eta beharrezko elementu guztiei forma emanez, kartoia, guraizeak eta gure irudimena erabiliko ditugu. Istoriu berdinen markoa sortuko dugu elkarrekin.
11 tik 16 urtera .
Izenematea: www.tabakalera.eu

● 16:00 - 17:00 ♪ **PLAZA ZULOAGA**

Dantza + Pintura
GAZTETXOEN DANTZAREN LIBURUA
Txalpartaren hotsak, oinak pinturaz blai dituzten nerabe talde baten dantza ikustera deituko gaitu. Dantzaren aztarnak mihi e erraldoi batetan estanpatuz.

donostia.kultura

09 | 10

● 17:00 - 18:30 ♪ **SOC. FOTOGRÁFICA DE GIPUZKOA**
Film laburren ikuskatzea
ARTISTA LIBURUA IKUSPEN LABURREAN
Lehiaketara aurkeztutako lanen proiektzioa
Tokia: San Juan Kalea, 27



09 | 10 | 11

● 17:00 - 20:00 (9) // 10:00 - 20:00 (10-11) ♪ **STM**
Erakusketa
ARTISTA LIBURUAK
"Esnatu zenean, liburu eta artea zen eta berak egin zuen." (L.B)
Arte koadernaketa, mihizatutako aldizkariak, poesia bisuala—poesia objektua eta tailerraren didaktikaren erakusketa.
Artistek beraien lana aurkeztuko dute museoan

09 | 10

● 17:00 - 20:00 ♪ **SAN TELMO MUSEOA**
Tailerra | Euskaraz
ARTISTA LIBURUAN TINTA ETA HARIKIN JOLASTEN
arteko TALLER, Eluska Kortajarena eta Ainara Landabere
Paper zein beste materialen gainean ur gaineko tinten transferentziarekin jolastuko dugu. Koaderno bakarreko artista liburu ere egingo dugu
3 eta 17 urte bitarteko nerabeei zuzendua | ostirala | Familiei zuzendua (haurrak 6-12 urte) | Larunbata | 5€ familia

10

● 18:30 ♪ **SAN TELMO MUSEOA**
Hitzaldia | Gaztelera
EL LIBRO DE ARTISTA EN LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE VALENCIA
Antonio Alcaráz, Marrazketa sailaren irakasle eta arduraduna. Bere esperientzia Artista Liburuaren azterketa, lantze eta dibulgazioan.

11

● 13:00 ♪ **SAN TELMO MUSEOA**
FLAUTA, PIANO ETA POESIA ERREZITALA
Carlos Rosat: flautak; Mario Telenti: pianoa

● 16:00 ♪ **SAN TELMO MUSEOA**
Film laburren ikuskatzea
ARTISTA LIBURUA IKUSPEN LABURREAN
Lehiaketara aurkeztutako lanen proiektzioa

17

● 10:30 ♪ **ARTEKO TALLER**
Erakusketa | Gaztelera
A 100 AÑOS DE DADÁ. 2016, UNA ODISEA EN EL ESPACIO LIBRO
Bat-bateko sortze tailerra
Luis Barrios – Lumar koadernaketa – Libro de Artista

● 12:30 ♪ **ARTEKO TALLER**
Erakusketa | Elebitan
ESTANPAZIO SERRIATUA TEKNIKA GRAFIKOEKIN ERAKUSTALDIA
Txokolarte

● 17:00 ♪ **ARTEKO TALLER**
Erakusketa | Gaztelera
ART PAPER. LA LUZ TAMBIÉN PINTA EN MI OBRA
Kikis Álamo

● 18:30 ♪ **ARTEKO TALLER**
Mahai Ingurua | Gaztelera
ARTISTA LIBURUAREN EDIZIOA
Mahai inguruan parte hartuko dute: *Iñaki Rifaterra, Cristina de la Fuente, Juanje Sanz eta Josan López de Pariza.*

18

● 17:00 ♪ **ARTEKO TALLER**
Ikuskizuna | Elebitan
BOLUMEN ETA EHUNDURAZKO PAPER SORZTEN
Olaia Martínez.
Erabilpenik ez duen papera (egunkaria, etab) birziklatuz, bolumen, ehundura eta txertatutako objektuak dituen paper berri bat sortuko dugu.

● 18:30 ♪ **ARTEKO TALLER**
Ikuskizuna | Gaztelera
MI EXPERIENCIA CON EL COLLAGE
Carmen Aduriz

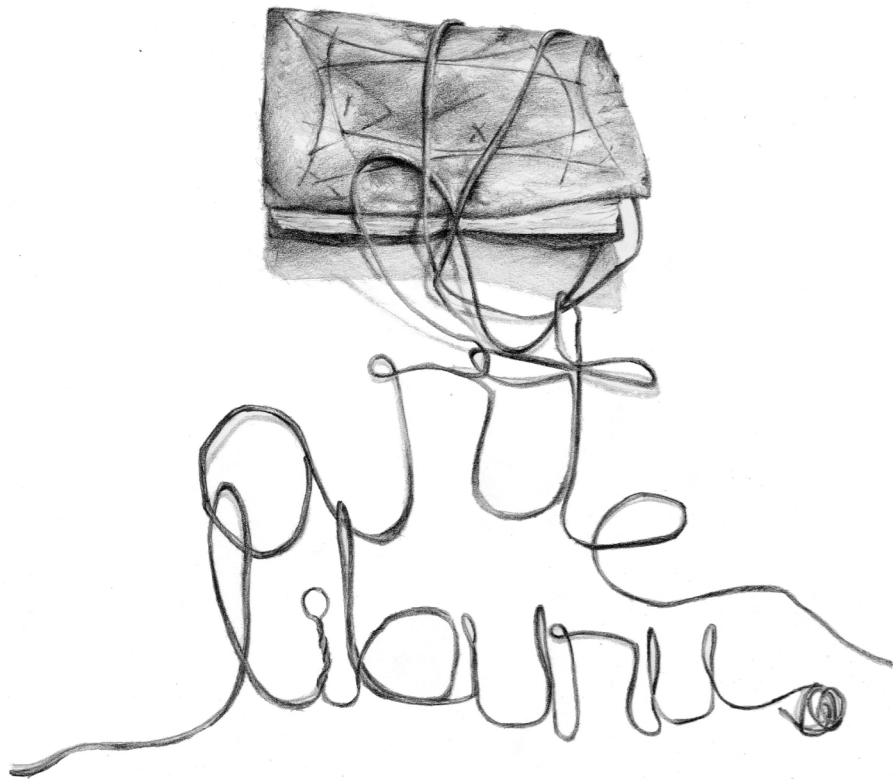
20

● 19:00 - 21:00 ♪ **KOLDO MITXELENA KULTURUNEA**
Hitzaldia | Gaztelera
DADÁ, 100 AÑOS
Fernando Golvano: Estetika eta artearen teoriaren irakaslea EHU-ean, arte kritikoa eta komisario independentea.

ERAKUSKETETAN PARTE HARTZEN DUTEN ARTISTAK

ex!poesia - Iñaki Gurrutxaga - Mertxe Enrique - Eva Rodríguez - Mario Telenti - Antxon Garín - Luis Barrios - Arantxa Garijo - Adel Alonso - Antonio Alcaraz - Escuela La Llotja - Dora Salazar - Jana Lottenburger - Transfronterizos - Detritus - arteliburu21 - Victoria Arkaia - Nagore Olarra - Cristina Sánchez-Marco - Ainara Landaberea - Ana Cabezas - MMar Estévez - Jone Aranzabal - Markel Manterola - Arri Bidasoro - Maialen Arocena - Karnele Agirrezabal - M° Victoria Hernández - María Herrera - Txus Sanz - Olaia Martínez - Amaia Álvarez - Carmen Aduriz - Mónica García - Silvia Schaffer - Marijose Recalde - Colectivo 1871 Taldea





II. ENCUENTROS sobre el LIBRO DE ARTISTA

2016 | Noviembre | Diciembre San Sebastián



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

ARTISTAS PARTICIPANTES EN LAS MUESTRAS

ex!poesía - Iñaki Gurrutxaga - Mertxe Enrique - Eva Rodríguez - Mario Telenti - Antxon Garín - Luis Barrios - Arantxa Garijo - Adel Alonso - Antonio Alcaraz - Escuela La Llotja - Dora Salazar - Jana Lottenburger - Transfronterizos - Detritus - arteliburu21 - Victoria Arkaia - Nagore Olarra - Cristina Sánchez-Marco - Ainara Landaberea - Ana Cabezas - MMar Estévez - Jone Aranzabal - Markel Manterola - Arri Bidasoro - Maialen Arocena - Karmele Agirrezabal - M^o Victoria Hernández - María Herrera - Txus Sanz - Olaia Martínez - Amaia Álvarez - Carmen Aduriz - Mónica García - Silvia Schaffer - Marijose Recalde - Colectivo 1871 Taldea

28 NOV - 11 DIC

Exposición

LOTURAK

21 Libros de Artista en 21 establecimientos culturales y artísticos de la ciudad de Donostia.

+ Información : www.arteliburu21.com

01 -30

🕒 09:00 - 21:00 📍 KOLDO MITXELENA KULTURUNEA

Exposición

MÚSICA EN TINTA

La estética en las ediciones musicales vascas de 1850 a 2016

01

🕒 18:00 📍 KOLDO MITXELENA KULTURUNEA

Presentación de la exposición

VISITA GUIADA DE LA

EXPOSICIÓN MÚSICA EN TINTA

La estética en las editoriales de la música vasca

Presenta *Mario Telenti*, músico de la OSE

02

🕒 16:00 - 20:00 📍 KM KOMIKIGUNEA

Charla + Taller | Bilingüe

EL CONTENEDOR DE UNA HISTORIA GRÁFICA

Recortes, cassettes, bolis, dibujos, nostalgia y los comienzos de tres artistas. Tertulia entre *Detritus*, *Roskow* y *Nerea Urreztarazu*.

En el taller crearemos una historia gráfica utilizando una caja de cassette de contenedor. Inscripción previa: arteliburu21@gmail.com.

Lugar: Reyes Catolicos Kalea, 16, 20006 San Sebastián

03

🕒 17:00 - 20:00 📍 ARTEKO TALLER

Taller | En Euskera | Día del Euskera

EUSKAL HITZAK ZABALTZEN

Jugando con las palabras y dibujos realizaremos un libro de artista en un rollo de papel.

A partir de 8 años

Lugar: Calle Corta, 4, 20001 San Sebastián

06

🕒 12.30 📍 SAN TELMO MUSEOA

Charla - concierto | En castellano

LA FASCINANTE AVENTURA DEL LIBRO DE LA ARCILLA AL LIBRO DE ARTISTA Relatada con música.

"Pasara lo que pasara, el libro y la música seguían siendo sus amigos"(L.B.)

Luis Barrios: presentación; Carlos Rosat: flautas; Mario Telenti: piano

07

🕒 17:30 - 19:00 📍 UBIK TABAKALERA

Taller | Bilingüe

MIÉRCOLES EN UBIK: COLA, CARTÓN, TIJERA .Taller de creación de juguetes

Milimbo

Un taller familiar en el que os proponemos cómo hacer vuestros propios juguetes. Un robot hecho con rollos de papel, un autobús a partir de una caja de zapatos, etc.

Entre 6 y 10 años . Inscripción previa : www.tabakalera.eu

08

🕒 11:00 - 13:00 📍 TABAKALERA UBIK

Taller | Bilingüe

IRUDIZ ERAIKI. CREA TU LIBRO VISUAL

Milimbo libros

Este taller es un recorrido por cinco diferentes juegos que provocarán que surjan libros, experimentando con el uso de la imagen y las posibilidades de contar usando ilustración, fotografía, estampado, cortando el papel, etc.

Entre 18 y 99 años . Inscripción previa : www.tabakalera.eu

09

🕒 11:00 - 13:00 📍 TABAKALERA UBIK

Taller | Bilingüe

UNE LA CADENA

HACEMOS UN CUENTO JUNTOS

Milimbo libros

En este taller vamos a construir entre todos los participantes la escenografía de un cuento. Cortando, plegando y dando forma a todos los elementos necesarios utilizando cartón, tijeras e imaginación. Entre todos iremos conformando el escenario de la misma historia.

Entre 11 y 16 años . Inscripción previa : www.tabakalera.eu

🕒 16:00 - 17:00 📍 PLAZA ZULOAGA

Baile + Pintura

GAZTETXOEN DANTZAREN LIBURUA

El sonido de la txalaparta nos llamará a ver el baile de un grupo de adolescentes, que con pintura en sus pies, dejarán estampadas las huellas de la danza.

donostiakultura

09 | 10

🕒 17:00 - 18:30 📍 SOC. FOTOGRAFICA DE GIPUZKOA

Visionados de Cortos

VISIÓN EN CORTO DEL LIBRO DE ARTISTA

Proyección de las creaciones presentadas al concurso

Lugar: C/ San Juan, 27



09 | 10 | 11

🕒 17:00 - 20:00 (9) // 10:00 - 20:00 (10-11) 📍 STM

Exposición

LIBROS DE ARTISTA

"Cuando despertó, el libro era arte y lo había hecho ella." (L.B)

Muestra de encuadernaciones de arte, revistas ensambladas, poesía visual – poesía objeto y didáctica de taller.

Artistas presentarán su obra en el Museo.

09 | 10

🕒 17:00 - 20:00 📍 SAN TELMO MUSEOA

Taller | En Euskera

ARTISTA LIBURUAN TINTA ETA HARIEKIN JOLASTEN

(arteko Taller) *Eluska Kortajarena* y *Ainara Landaberea*.

Jugaremos con la transferencia de tintas flotantes sobre papel y otros materiales. También realizaremos un Libro de Artista de un solo cuadernillo.

Dirigido a adolescentes entre 13 y 17 años (viernes).

Dirigido a familias con menores de entre 6 y 12 años | sábado | 5€ familia

10

🕒 18:30 📍 SAN TELMO MUSEOA

Conferencia | En Castellano

EL LIBRO DE ARTISTA EN LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE VALENCIA

Antonio Alcaráz, profesor en el Dep. de Dibujo y responsable de esta área. Su experiencia en el estudio, la elaboración y la divulgación del Libro de Artista.

11

🕒 13:00 📍 SAN TELMO MUSEOA

RÉCITAL DE POESÍA, FLAUTA Y PIANO

Carlos Rosat: flautas; Mario Telenti: piano.

🕒 16:00 📍 SAN TELMO MUSEOA.

Visionados de Cortos

VISIÓN EN CORTO DEL LIBRO DE ARTISTA

Proyección de las creaciones presentadas al concurso

17

🕒 10:30 📍 ARTEKO TALLER

Demostración | En Castellano

A 100 AÑOS DE DADÁ.

2016, UNA ODISEA EN EL ESPACIO LIBRO

Taller de creación espontánea.

Luis Barrios – Lumar koadernaketa – Libro de Artista

🕒 12:30 📍 ARTEKO TALLER

Demostración | Bilingüe

ESTAMPACIÓN SERIADA

EXHIBICIÓN DE TÉCNICAS GRÁFICAS

Txokolarte

🕒 17:00 📍 ARTEKO TALLER

Demostración | En Castellano

ART PAPER.

LA LUZ TAMBIÉN PINTA EN MI OBRA

Kikis Álamo

🕒 18:30 📍 ARTEKO TALLER

Mesa redonda | En Castellano

LA EDICIÓN DEL LIBRO DE ARTISTA

En la mesa redonda participarán: *Iñaki Rifaterria, Cristina de la Fuente, Juanje Sanz* y *Josan López de Pariza*.

18

🕒 17:00 📍 ARTEKO TALLER

Demostración | Bilingüe

CREANDO PAPEL CON

VOLUMEN Y TEXTURA

Olaia Martínez.

Partiremos de papel en desuso (periódico...etc) y lo reciclaremos creando un nuevo papel con volumen, textura y objetos incrustados.

🕒 18:30 📍 ARTEKO TALLER

Demostración | En Castellano

MI EXPERIENCIA CON EL COLLAGE

Carmen Aduriz

20

🕒 19:00 - 21:00 📍 KOLDO MITXELENA KULTURUNEA

Conferencia | En castellano

DADÁ, 100 AÑOS

Fernando Golvano: Profesor de estética y teoría del arte en la UPV, crítico de arte y comisario independiente.